

29 April 2013

Dear Sir / Madam

Singapore Listed Company Director Essentials Programme (Mandarin)
Jointly organised by Singapore Exchange and Singapore Institute of Directors
Thursday & Friday, 27 & 28 of June 2013, Beijing, China

All listed companies are required under the Listing Rules of the Singapore Exchange (SGX) to disclose their corporate governance practices in their annual reports. This is congruent with our move towards a disclosure-based philosophy of regulation. As part of our efforts to promote good corporate governance, SGX and Singapore Institute of Directors (SID) are jointly organizing the "Singapore Listed Company Director Essentials Programme (Mandarin)" which is designed for the China-based senior management and board of directors of our listed companies to enhance their appreciation and understanding of our regulatory environment.

This **two-day** Programme consists of 9 modules. A certificate will be issued by SID upon successful completion of the Programme. Please refer to the attached course outline. Special focus will be on the governance and internal control lessons learned from the recent economic crisis. This interactive programme will also include updates on SGX Regulations, insights on the value and benefits of strong investor relations practices for our listed companies. Senior Representatives of SGX will be at the session to provide answers to questions raised.

We will be conducting this Mandarin based Programme on **Thursday & Friday, 27 & 28 of June 2013** in Beijing, China. We would like to urge all companies to send your directors or representatives from the senior management team to attend this Programme. Please register by completing the registration form and emailing it to florence@sid.org.sg by **17 June 2013**.

Should you require further clarification, please contact Ms Florence Lum at tel: 6227 2838.

Thank you for working with us in further developing the industry.

Yours sincerely



Mita Natarajan
Senior Vice President & Head, Issuer Services
Listings
Singapore Exchange

Singapore Listed Company Director Essentials Programme (Mandarin)

Organized by:	Singapore Exchange (SGX) & Singapore Institute of Directors (SID)
Designed for:	Listed company board director & senior management
Date:	Thursday & Friday, 27 & 28 June 2013
Time:	8:30 am to 5:30pm (Lunch included)
Venue:	Kerry Hotel, 1 Guanghua Road, Chaoyang District, Beijing 100020, China
	Tel: (86 10) 6561 8833 Fax: (86 10) 6561 2626
Fee:	S\$2,500 (Special rate of S\$2200 for SID members)

Programme Objectives

All listed companies are required under the Listing Rules of the Singapore Exchange (SGX) to disclose their corporate governance practices in their annual reports. This is congruent with our move towards a disclosure-based philosophy of regulation. As part of our efforts to promote good corporate governance, SGX and SID are jointly organizing the “Singapore Listed Company Director Essentials Programme (Mandarin)” which is designed for the China-based senior management and board of directors of our listed companies to enhance their appreciation and understanding of our regulatory environment.

This two-day Programme consists of 9 modules. A certificate will be issued by SID upon successful completion of the Programme. Special focus will be on the governance and internal control lessons learned from the recent economic crisis. This interactive programme will also include updates on SGX Regulations, insights on the value and benefits of strong investor relations practices for our listed companies. Senior Representatives of SGX will be at this session to provide answers to questions raised.

Programme Schedule

Day 1:

8:30 to 9:00		Registration	
9:00 to 10:30	90 min	Module 1: Directors’ Duties & Responsibilities	Mr Hee Theng Fong
10:30 to 10:45	15 min	Break	
10:45 to 11:15	30 min	Module 1: Directors’ Duties & Responsibilities	Mr Hee Theng Fong
11:15 to 12:00	45 min	Module 2: SGX Listing Manual	Ms Wee Woon Hong
12:00 to 13:15	75 min	Lunch	
13:15 to 14:30	75 min	Module 2: SGX Listing Manual	Ms Wee Woon Hong
14:30 to 15:15	45 min	Module 3: Corporate Governance	Ms Wee Woon Hong
15:15 to 15:45	30 min	Break	
15:45 to 16:45	60 min	Module 4: Audit Committee Essentials	Mr Ng Siew Quan

Day 2:

8:30 to 9:00		Registration	
9:00 to 10:00	60 min	Module 5: Risk Management Essentials	Mr Ng Siew Quan
10:00 to 10:30	30 min	Break	
10:30 to 11:30	60 min	Module 6: Nominating Committee Essentials	Mr Bradley Ni/ Ms Wendy Xiao
11:30 to 12:30	60 min	Module 7: Remuneration Committee Essentials	Mr Bradley Ni/ Ms Wendy Xiao
12:30 to 13:45	75 min	Lunch	
13:45 to 14:15	30 min	Module 8: Shareholder & Investor Relations	SGX Representatives
14:15 to 14:45	30 min	Module 9: Case Analysis	SGX Representatives
14:45 to 15:15	30 min	Break	
15:15 to 16:15	60 min	Panel Discussion	All speakers

Payment Options

You may wish to make payment either through cheque payment or telegraphic transfer, as follows:

Cheque Payment

Please make cheque payable to “Singapore Institute of Directors” and send it to:

Singapore Institute of Directors

3 Shenton Way #15-08

Shenton House

Singapore 068805

Telegraphic Transfer

Bank name: DBS Bank Limited

Branch: Raffles Place Branch

Bank code: 7171

Beneficiary Name: Singapore Institute of Directors

Account Number: 048-016620-2

Swift code: DBSSGSG

Note: all bank charges are to be borne by the applicant.

Singapore Listed Company Director Essentials Programme (Mandarin)

Date: Thursday & Friday, 27 & 28 June 2013

Time: 8.30am to 5.30pm (lunch included)

Venue: Kerry Hotel, 1 Guanghua Road, Chaoyang District, Beijing 100020, China

Tel: (86 10) 6561 8833

Fax: (86 10) 6561 2626

Registration Form

Please register via email and online by **17 June 2013**

E-mail: florence@sid.org.sg

Fees per person: (i) **SID members: S\$2,200 NETT** (ii) **Non-SID members: S\$2,500 NETT**

Our company would like to register the following person(s) for the Programme:

- 1) Name & Designation: _____
- SID Membership : ☐ Yes (S\$2,200 NETT) Membership No. _____
☐ No (S\$2,500 NETT)
- 2) Name & Designation: _____
- SID Membership : ☐ Yes (S\$2,200 NETT) Membership No. _____
☐ No (S\$2,500 NETT)
- 3) Name & Designation: _____
- SID Membership : ☐ Yes (S\$2,200 NETT) Membership No. _____
☐ No (S\$2,500 NETT)

*** Should you require an invoice, please register online at www.sid.org.sg**

Submitted By:

Company Name (Chinese): _____

Company Name (English): _____

Contact Person: _____ Contact No: _____

Mailing Address: _____

E-mail Address: _____ Signature & Date: _____

Payment Option(s):

i) Bank Name/Cheque Number: _____ Total Amount: _____

ii) Telegraphic Transfer: Bank Name: _____ Reference No. _____

Registration, Refund, Cancellation & Payment Policy

1. No refund or postponement will be given if participant wishes to withdraw from the event. However substitute delegates are welcomed, subject to SID being notified at least 3 working days before the event of the details of the substitute delegate. As membership of SID is non-transferrable, in the event the substitute delegate is a non-SID member replacing a SID member, the difference in course fees must be paid to the Institute before the event.
2. SID reserves the right to refuse admission if payment is not received in full and before the event.
3. SID reserves the right to cancel or make adjustments to the seminars/events.
4. The fees will be charged accordingly if participant fails to attend the event after registration.

2013 年 4 月 29 日

尊敬的先生/女士,

**新加坡交易所与新加坡董事协会联合举办
“新加坡上市公司董事概要班”(普通话)
北京嘉里大酒店 2013 年 6 月 27 日至 28 日(星期四至星期五)**

新加坡交易所上市准则要求所有上市公司在年度报告中披露其公司治理的模式与运作。为继续推广良好的公司治理,新加坡交易所与新加坡董事协会推出了“新加坡上市公司董事概要班”,以确保上市公司所必需了解的董事的职责与法律义务以及公司治理课题得到充分的剖析。

这个概要班是为上市公司的独立董事、执行董事、非执行董事以及高级管理层而设计,以帮助他们更好地了解并理解在新加坡上市的监管环境。“新加坡上市公司董事概要班”共有 9 个单元,完成这 9 个单元后学员将可获得新加坡董事协会颁发的证书。所有讲师都是来自新加坡的资深专业人士以及新加坡交易所的高级人员。

我们将于今年 **2013 年 6 月 27 日至 28 日(周四至周五)**在中国北京举办这个概要班。在今年的培训中,我们会以多个案例特别介绍在近期的经济危机中所反映出的公司内控方面和治理方面的经验和教训。在为期**两天**的互动式的课程中,我们也向与会人员共同讨论最新的法规以及如何提升上市公司与投资者之间的交流联系。

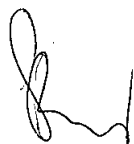
我们鼓励所有公司的高级管理层及董事会成员出席此课程,请在 **2013 年 6 月 17 日前**[上网报名](http://www.sid.org.sg)并填妥报名表表格电邮至 florence@sid.org.sg

如果您需要进一步的讯息,请联络:

林肖冰女士
电话: (65) 6227 2838
传真至: (65) 6227 9186

感谢您的参与,我们期待与您共建一个更加理想的上市环境。

此致!



Mita Natarajan
高级副总裁兼上市公司服务主任
上市部
新加坡

新加坡上市公司董事概要班(普通话)

课程安排与报名表格

主办机构：新加坡交易所、新加坡董事协会
对象：上市公司的高级管理层与董事会成员
日期：2013年6月27至28日(星期四至五) 时间：上午8:30到下午5:30 (含茶点与午餐)
地点：北京嘉里大酒店，中国北京市朝阳区光华路1号，邮编：100020，电话：86-10 6561 8833
收费：2500新元 (新加坡董事协会会员优待价:2200新元)

概要班的目的

新加坡交易所上市准则要求所有上市公司在年度报告中披露其公司治理的模式与运作。为继续推广良好的公司治理，新加坡交易所与新加坡董事协会推出了“新加坡上市公司董事概要班”，以确保上市公司所必需了解的董事的职责与法律义务以及公司治理课题得到充分的剖析。这个概要班是为上市公司的独立董事、执行董事、非执行董事以及高级管理层而设计，以帮助他们更好地了解并理解在新加坡上市的监管环境。“新加坡上市公司董事概要班”共有 9 个单元，完成这 9 个单元后学员将可获得新加坡董事协会颁发的证书。所有讲师都是来自新加坡的资深专业人士以及新加坡交易所的高级人员。

课程安排

第一天

8:30 至 9:00		学员登记	
9:00 至 10:30	90 分钟	单元1: 董事的职责及法律义务	许廷芳先生
10:30 至 10:45	15 分钟	茶点	
10:45 至 11:15	30 分钟	单元 1: 董事的职责及法律义务	许廷芳先生
11:15 至 12:00	45 分钟	单元 2: 新加坡交易所上市手册	黄温芳女士
12:00 至 13:15	75 分钟	午餐	
13:15 至 14:30	75 分钟	单元 2: 新加坡交易所上市手册	黄温芳女士
14:30 至 15:15	45 分钟	单元 3: 公司治理概论与讨论	黄温芳女士
15:15 至 15:45	30 分钟	茶点	
15:45 至 16:45	60 分钟	单元 4: 审计委员会要素	吴绍均先生

第二天

8:30 至 9:00		学员登记	
9:00 至 10:00	60 分钟	单元5: 风险管理要素	吴绍均先生
10:00 至 10:30	30 分钟	茶点	
10:30 至 11:30	60 分钟	单元 6: 提名委员会概论	倪柏箭先生/肖楚琴女士
11:30 至 12:30	60 分钟	单元 7: 薪酬委员会概论	倪柏箭先生/肖楚琴女士
12:30 至 13:45	75 分钟	午餐	
13:45 至 14:15	30 分钟	单元 8: 有效的投资者策略	新交所代表
14:15 至 14:45	30 分钟	单元 9: 案例分析	新交所代表
14:45 至 15:15	30 分钟	茶点	
15:15 至 16:15	60 分钟	座谈会	所有讲师

付款方式:您可选择以支票或电汇付款

支票付款:

请以划线支票支付给“Singapore Institute of Directors”，并寄至以下地址：

Singapore Institute of Directors, 3 Shenton Way #15-08 Shenton House, Singapore 068805

电汇付款:

银行名称(Bank Name): DBS Bank Limited, 分行(Branch Name): Raffles Place Branch

银行代码(Bank Code): 7171, Swift code: DBSSSGSG

收款人(Beneficiary name): Singapore Institute of Directors 收款人账号(Account Number): 048-016620-2

注意：所有相关银行费用由付款公司支付

授课人员

单元 1：董事的职责及法律义务

讲座提要：

为了更好地了解企业的动态，董事会已日渐成为股东、媒体、和监管机构密切关注的对象。在本单元中，我们将讲解董事须要了解些什么，新加坡公司法，如何委任董事，董事类别，何谓 Fiduciary duty，董事经常遇到的一些问题，董事的职责及法律义务，比较新加坡，英国和中国公司法对董事的不同要求。以结合案例分析，为学员全面介绍董事所面临的问题及其备选的解决方法，并为学员提供与董事会成员/专家组成员面对面交流的机会。

授课人员简介：

许廷芳律师

许廷芳律师毕业于新加坡大学法学院，早期加入新加坡国家法律官员服务部。他目前为私人执业律师亦为英国及新加坡仲裁学会之高级仲裁员并拥有中国法专业文凭。

许律师是多个仲裁机构之在册仲裁员包括新加坡国际仲裁中心、北京仲裁委员会、惠州仲裁委员会、中国国际经济贸易仲裁委员会及亚太地区仲裁组织。许律师在许多国际仲裁案件中包括上述机构及国际商会仲裁院受理之案件中担任首席仲裁员或仲裁员，以华语或英语审理案件。

许律师处理之仲裁及民事诉讼包括合同，商业，投资，公司法，侵权，董事职责等纠纷。其中多宗判词已被收录于新加坡法律案例报告书内。他是多家上市公司的董事，历任北京中央电视台及新加坡电视台联办的国际大专华语辩论赛评委，也是新加坡报业控股华文报法律顾问及咨询团成员，中华总商会董事及通商中国董事。

许律师经常受邀讨论有关《董事职责和公司治理》的法律问题并多次在新加坡董事学会和新加坡证券交易所及新加坡国立大学商学院举办的研讨会发表演讲。

单元 2：新加坡交易所条例

讲座提要：

众所周知，及时和准确得披露信息是上市公司的基本法定义务，也是证券市场赖以发展的基本要求。公开的信息是投资者决定其投资策略的重要基础。新加坡交易所采取了非常严格的规定以规范信息披露。我们将结合实际案例向学员阐述新加坡交易所对信息披露的具体规定，并为学员提供与董事会成员/专家组成员面对面交流的机会。

授课人员简介：

黄温芳所长

黄温芳是蓝钰法律事务所的所长。她于 1989 年毕业于新加坡国立大学（法学学士），并于 1990 年开始从事律师执业。她在 1996 便开始处理公司在新加坡证券交易所上市（IPO）的法律工作。自 2000 起，她也开始向新加坡上市公司提供关于上市手册及公司治理的法律咨询工作。在 2006 年，她创办了蓝钰法律事务所，专为准备在新加坡上市及已上市的公司提供法律服务。在设蓝钰法律事务所之前，她是另一家律师事务所的合伙人，也从事在新加坡上市及提供关于上市手册及公司治理的法律工作。

至今，她已处理超过 30 家公司成功在新加坡上市的项目，其中为上市公司律师或为发行经理、承销商的律师。

同时，她也处理过上市公司反收购项目，合并与收购，股份配售，及其他与上市公司有关的法律工作。

单元 3：公司治理概论与讨论

讲座提要:

公司治理是决定企业发展的重要因素。公司治理通过调整企业的结构和机制，明确股东、董事及管理层之间的权力、责任和影响，从而提高企业业绩，为投资者创造更大的价值。课程将结合实际案例向学员阐述新加坡公司治理准则中的各项原则，并为学员提供与董事会成员/专家组成员面对面交流的机会，从而促进有效的董事局。

授课人员:

黄温芳所长

单元 4：审计委员会要素

讲座提要:

审计委员会在公司的治理和监管扮演着关键的角色。他们中心于建立有效的内部控制和风险管理系统，确保高素质的财务报表还有建立巩固的关联方交易程序的监控。随着商业环境的日益繁杂，审计委员会的要求也逐渐提高

授课人员简介:

吴绍均先生

吴先生是新加坡普华永道会计师事务所的一名合伙人。他是该事务所风险管理与内部控制服务部门的主管领导。该部门有 120 名专业人士为新加坡及区域内有业务的公司提供相关服务。他持有新加坡南洋理工大学会计系的学士学位，也是新加坡会计师协会的实行会员。

吴先生也是新加坡南洋理工大学商学院的客座副教授和新加坡证券投资者协会的委员。拥有超过 20 年审计经验的吴先生为许多知名的公司提供内部审计和风险管理服务。与此同时，吴先生也积极参与由新加坡董事协会，新加坡交易所及其他商团所举办的企业治理及风险管理的中/英语座谈会。

吴先生活跃于新加坡的华族经商社群，目前是新加坡中华总商会董事会的成员，也是廣惠肇留醫院的副财政。

单元 5：风险管理要素

讲座提要:

董事会与相关委员会在辨认与处理各机构的风险和确保一套完善的风险控制体系的运作扮演着重大的角色。这角色不只包括考量机构内的财务风险。

此课程将解说董事们对于风险治理的职务与责任并提供一份实际性的计划以帮助董事们履行他们的职责。

授课人员:

吴绍均先生

单元 6：提名委员会概论

讲座提要:

作为企业内部的最高决策机构，董事会不仅要对企业的运作和业绩负责，还要对其成员的行为负责。企业通常参照其董事会的行为来塑造自身的独立性、透明度、责任感和绩效导向。这就驱使董事会下属的提名委员会跳出合规和流程监督的狭义职责框架，充分履行其职能。

《提名委员会概论》结合实际问题，探讨提名委员会面临的职责与挑战，以及如何发挥甄选、考评等方面的重要职能。

授课人员简介:

倪柏箭先生

客户经验

倪柏箭主要为诸多国有企业集团、知名民营企业、国内外上市公司提供高管薪酬和长期激励的咨询服务。他近期服务过的客户主要有：万科、复星国际、中航国际、民生银行等。

专业经验

- 长期激励评审委员会外部评审专家—国务院国资委
- 政府课题研究咨询专家-证监会、上海国资委

工作经验和学历背景

- 倪柏箭具备超过14年的人力资源管理咨询从业经验
- 倪柏箭毕业于复旦大学，获管理学学士学位

肖楚琴女士

客户经验

肖楚琴主要为诸多国有企业集团、知名民营企业、国内外上市公司提供高管薪酬和长期激励的咨询服务。她近期服务过的客户主要有：宝钢股份、深圳中航、复星医药、方太厨具等

专业经验

- 科技创新激励机制研究—上海国资
- 收入分配研究—上海国资
- 中长期激励研讨咨询—江西国资
- 中长期激励研讨咨询—湖南国资

工作经验和学历背景

- 加入怡安翰威特前，肖楚琴曾就职于国内著名股权激励咨询公司担任项目经理
- 肖楚琴具备超过9年的人力资源管理咨询从业经验，证券从业资格，律师从业资格，国家人力资源管理师
- 肖楚琴毕业于华中科技大学，获法学学士学位和经济法硕士学位

单元 7：薪酬委员会概论

讲座提要:

随着高管薪酬设计和实施复杂度的提升，以及股东和媒体对其持有的审慎态度，如何有效承担董事会下属的薪酬委员会的职责成为众多董事密切关注的问题。

《薪酬委员会概论》结合案例分析，为学员介绍高管薪酬的设计原则、绩效薪酬和股权薪酬的有效运作机制，并为学员提供与董事会成员/专家组成员面对面交流的机会。

授课人员:

倪柏箭先生 / 肖楚琴女士

单元 8:有效的投资者策略

讲座提要:

我们将讨论上市公司如何扩大其投资者群以及增加投资者对公司证券的兴趣和交易

授课人员:

新加坡交易所代表

单元 9: 案例分析

授课人员:

新加坡交易所代表

新加坡上市公司董事概要班(普通话)

日期: 2013 年 6 月 27 至 28 日 (星期四至星期五)

时间: 上午8:30到下午5:30 (含茶点与午餐)

地点: 北京嘉里大酒店, 中国北京市朝阳区光华路 1 号, 邮编: 100020

电话: 86-10 6561 8833

报名表格

请填写以下资料, 并于 2013 年 6 月 17 日之前报名

- 林肖冰女士(Florence Lum), 电邮: florence@sid.org.sg; 传真至: (0065) 6227 9186
- 两日课程学员费用: (i) 新加坡董事协会会员: S\$2,200 (ii) 非会员: S\$2,500

请提供贵公司学员的资料:

1) 姓名及职务 (中文): _____

姓名及职务 (英文): _____

新加坡董事协会 : ☐ 会员 (S\$2,200) 会员号码: _____
☐ 非会员(S\$2,500)

2) 姓名及职务 (中文): _____

姓名及职务 (英文): _____

新加坡董事协会 : ☐ 会员 (S\$2,200) 会员号码: _____
☐ 非会员(S\$2,500)

3) 姓名及职务 (中文): _____

姓名及职务 (英文): _____

新加坡董事协会 : ☐ 会员 (S\$2,200) 会员号码: _____
☐ 非会员(S\$2,500)

备注: 若需要付款发票, 请上网 www.sid.org.sg 报名

填写人或联络人资料:

公司全名 (中文): _____

公司全名 (英文): _____

联络人姓名及职务: _____ 联络号码: _____

公司地址: _____

电邮: _____ 签名与日期: _____

请注明付款方式:

i) 银行名称及支票号码: _____ 金额: _____

ii) 电汇: 银行名称: _____ 编号: _____